



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Nationale Plattform Naturgefahren PLANAT
Plate-forme nationale «Dangers naturels»
Piattaforma nazionale «Pericoli naturali»
National Platform for Natural Hazards

Swiss Confederation



PLANAT Jahresbericht 2012 Rapport annuel PLANAT 2012



PLANAT 2012

**Präsident/
Président** Andreas **Götz** Office fédéral de l'environnement OFEV, Ittigen

**Mitglieder/
Membres**

Dörte Aller	Aller Risk Management, Zürich
Marco Baumann	Amt für Umwelt Kanton Thurgau, Frauenfeld
Christoph Baumgartner	Nidwaldner Sachversicherung, Stans
Gian Reto Bezzola	Office fédéral de l'environnement (OFEV), Ittigen
Bernhard Biedermann	Nivalp SA, Grimisuat
Willy Eyer	Service des forêts et de la faune du canton de Fribourg, Givisiez
Laurent Filippini	Ufficio dei corsi d'acqua TI, Bellinzona
Claudia Guggisberg	Office fédéral du développement territorial (ODT), Ittigen
Christian Hofer	Office fédéral de l'agriculture (OFAG), Bern
Thomas Huwylér	Amt für Raumentwicklung Kanton Schwyz
Valérie November	Ecole des Ponts ParisTech, France
Olivia Romppainen-Martius	Oeschger Center Climate Change Research, Universität Bern
Bruno Spicher	Allianz Suisse, Zürich
Sarah Springman	Institute for Geotechnical Engineering, ETH Zurich
Christoph Werner	Office fédéral de la protection de la population (OFPP), Bern
Martin Widmer	Abteilung Militär und Bevölkerungsschutz Kanton Aargau
Markus Zimmermann	NDR Consulting GmbH, Thun

**Ausschuss/
Comité exécutif** Andreas **Götz**, Gian Reto **Bezzola**, Willy **Eyer**, Thomas **Huwylér**, Bruno **Spicher**

**Geschäftsstelle/
Secrétariat**

Wanda Wicki	Secrétaire générale
Astrid Leutwiler	Chargée des relations publiques
Mauro Bolzern	Chargé des relations publiques (remplaçant)
Janosch Hugi , Luciano Giovanoli , Raphael Meyer , Damian Lohri , Valentin Raemy (Civilistes)	

Adresse **Secrétariat PLANAT**
c/o Office fédéral de l'environnement OFEV, CH-3003 Berne
Tél. 031 324 17 81 Fax 031 324 19 10
E-mail: planat@bafu.admin.ch Internet: <http://www.planat.ch>

Inhaltsverzeichnis Table des matières

Wer ist die PLANAT? Qu'est-ce que PLANAT?	1
Wie arbeitet die PLANAT? Quelle est l'organisation de PLANAT?	2/3
Sitzungen 2012 Séances tenues en 2012	3
Arbeitsschwerpunkte 2012-15 Axes des travaux réalisés en 2012-2015	4/5
Projekte Projets	6-8
PLANAT Plattformtagung 2012 Séminaire 2012 de la plate-forme PLANAT	9
Öffentlichkeitsarbeit Relations publiques	10
Internationale Zusammenarbeit Collaboration internationale	11
Anhang 1 / Annexe 1: Abrechnung 2012 / Décompte financier 2012	13
Anhang 2 / Annexe 2: Programmübersicht PLANAT Plattformtagung 2012 / Programme du séminaire de la plate-forme PLANAT des 20 et 21 mars 2012	14

Hinweis: / Indication:

Die Jahresberichte 2012, 2013, 2014 werden in Form von Kurzjahresberichten abgefasst.
Im Tätigkeitsbericht 2015 wird umfassend über die Amtsperiode 2012 - 2015 rapportiert.

Les rapports annuels 2012, 2013 et 2014 seront rédigés sous forme de synthèse.
Le rapport d'activité 2015 présentera les activités de la période 2012 - 2015 en détail.

Wer ist die PLANAT ?

Die Nationale Plattform Naturgefahren PLANAT ist eine ausserparlamentarische Kommission, die am 1. Mai 1997 vom Bundesrat ins Leben gerufen wurde. Sie berät den Bundesrat in Fachfragen und beschäftigt sich auf strategischer Ebene mit dem optimalen Schutz vor Naturgefahren in der Schweiz. Die Gründung der PLANAT ist auf das „Internationale Jahrzehnt der Reduktion von Naturkatastrophen“ der Vereinten Nationen UNO (IDNDR, 1990-1999) zurückzuführen.

In erster Linie ist die PLANAT bestrebt, die Prävention auf strategischer Ebene zu verbessern und zu koordinieren. Die Kommission besteht aus 18 Fachleuten, die für die Dauer von vier Jahren ernannt werden. Fachstellen des Bundes und der Kantone sind in der PLANAT ebenso vertreten wie die Forschung, die Berufsverbände, die Wirtschaft und die Versicherungen. Die PLANAT ist dem Bundesamt für Umwelt (BAFU) organisatorisch angegliedert.

Qu'est-ce que PLANAT ?

La Plate-forme nationale «Dangers naturels» PLANAT est une commission extraparlamentaire instituée le 1^{er} mai 1997 par le Conseil fédéral, dans l'optique de contribuer, au niveau stratégique, à la protection optimale des personnes et des biens dans l'ensemble de la Suisse. Elle a été créée dans le cadre de la décennie internationale pour la prévention des catastrophes naturelles, placée sous l'égide de l'Organisation des Nations Unies (IDNDR, 1990-1999).

PLANAT est chargée de veiller en priorité à améliorer la prévention au niveau stratégique et à assurer la coordination dans ce domaine. La commission est constituée de 18 spécialistes nommés tous les quatre ans et représentant les intérêts de la Confédération, des cantons, de la recherche, des associations professionnelles, de l'économie privée et des assurances. PLANAT est rattachée administrativement à l'Office fédéral de l'environnement (OFEV).



Fig.1: Andreas Götz hält das Schlusswort zur PLANAT Plattformtagung 2012 / Andreas Götz conclut le séminaire 2012 de la plate-forme PLANAT

Wie arbeitet die PLANAT ?

Die PLANAT trifft sich in der Regel dreimal jährlich im Plenum, um strategische Ausrichtungen zu definieren, Projekte zu beurteilen und die Vernetzung innerhalb der Plattform sicherzustellen.

Der Ausschuss besteht aus fünf Mitgliedern und trifft sich drei Mal jährlich, um die Plenarsitzungen vorzubereiten. Der Ausschuss entscheidet darüber Projekte zu lancieren oder zu unterstützen, die den Aktionsschwerpunkten der PLANAT entsprechen.

Diesbezüglich kann der Ausschuss Arbeitsgruppen gründen, die sich um die Erarbeitung eines Projektes kümmern. Ausserdem können sich Mitglieder in einer Begleitgruppe engagieren, um die Projekte fachlich zu unterstützen. Bei diesen Arbeiten wird der Ausschuss von der Geschäftsstelle administrativ unterstützt. Zusätzlich kümmert sich die Geschäftsstelle um die finanziellen Angelegenheiten (siehe Anhang 1) und die Öffentlichkeitsarbeit; sowie um die Aufrechterhaltung der internationalen Beziehungen mit den Partnern im Ausland im Bereich Risikomanagement.

Die Geschäftsstelle ist dem Bundesamt für Umwelt organisatorisch angegliedert, um den Kontakt mit dem Präsidenten sicher zu stellen. Für die Geschäftsstelle arbeiten:

- Geschäftsstellenleiterin (Wanda Wicki, 50%),
- Beauftragte für Öffentlichkeitsarbeit (Astrid Leutwiler, 50%),
- Zivildienstleistender (100 %)

Die Aufgaben der Geschäftsstelle umfassen die Planung und die Organisation der Plenar- und Ausschusssitzungen sowie die jährliche Budgetplanung und die Korrespondenz. Zudem ist die Geschäftsstelle an der Erarbeitung von Projekten im Rahmen der Arbeitsgruppen beteiligt und koordiniert die Arbeiten der Kommissionsmitglieder. Eine wichtige Aufgabe ist auch die Aktualisierung der Website www.planat.ch sowie das Repräsentieren der PLANAT-Interessen im In- und Ausland.

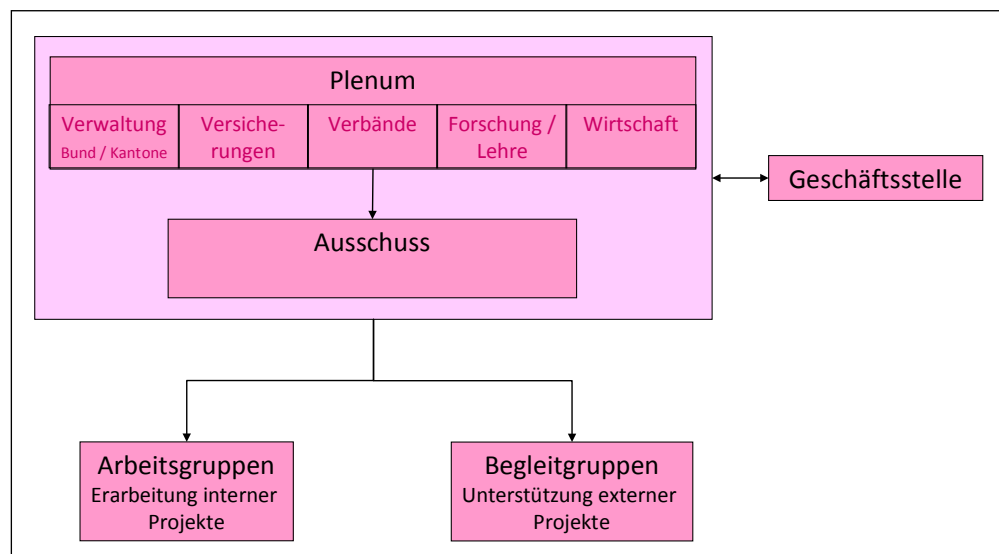


Fig.2 : Organigramm der Kommission / organigramme de la commission

Quelle est l'organisation de PLANAT ?

La commission PLANAT se réunit en général trois fois par an afin de définir des orientations stratégiques, d'évaluer des projets et d'assurer les échanges au sein de la plate-forme.

Le comité exécutif de la commission est composé de cinq membres. Il se réunit trois fois par an pour préparer les séances plénières. Le comité se prononce sur l'opportunité de lancer ou de soutenir certains projets allant dans le sens des lignes d'action principales de PLANAT.

A ce titre, il peut constituer des groupes de travail, qui se chargeront de la réalisation de ces projets. Les membres de PLANAT peuvent adhérer aux groupes de suivi pour faire

bénéficier les projets de leurs connaissances. Le secrétariat PLANAT, qui soutient le comité dans ses tâches, est chargé de tous les aspects administratifs de la commission, de la gestion des finances (voir annexe 1), de son site internet, ainsi que des relations internationales avec l'ensemble des partenaires actifs dans le cadre de la gestion du risque à l'étranger.

Afin d'optimiser le contact avec le président, le secrétariat est rattaché formellement à l'Office fédéral de l'environnement (OFEV). Il est constitué des personnes suivantes:

- Responsable du secrétariat (Wanda Wicki, 50 %),
- Chargée des relations publiques (Astrid Leutwiler, 50 %),
- Civiliste (100 %)

Le secrétariat planifie et organise les séances plénières et celles du comité exécutif, gère le budget annuel et la correspondance, participe à la mise en œuvre de projets dans le cadre des groupes de travail et coordonne l'ensemble du travail des membres de la commission. L'actualisation permanente du site internet www.dangers-naturels-suisse.ch est une tâche importante, de même que la représentation des intérêts de la plate-forme en Suisse et à l'étranger.

Sitzungen 2012

In den drei Plenarsitzungen, die am

- 18. April 2012 in Oberhofen BE
- 28. August 2012 in Klosters GR
- 28. November 2012 in Stansstad NW

stattgefunden haben, wurden die Arbeitsschwerpunkte der Amtsperiode 2012 bis 2015 festgelegt sowie die laufenden PLANAT Projekte behandelt. Mittlerweile liegen zu den meisten Projekten des Aktionsplans 2009 – 2011 die Schlussberichte vor. Zudem wurden die Resultate des Aktionsplans Risikodialog zu Ende gestellt und der Öffentlichkeit bekannt gemacht.

Genauere Angaben zu den einzelnen Projekten sind auf der PLANAT-Webseite unter www.planat.ch zu finden.

Daneben wurden unter Beizug von Referenten Fachthemen erörtert und aktuelle Informationen ausgetauscht.



Fig. 3: Diskussion zum Thema „Sicherheitsniveau“ in Klosters / discussion au thème „niveau de sécurité“ à Klosters

Séances tenues en 2012

Les axes de l'exercice 2012-2015 ont été fixés et les projets en cours ont été abordés lors des trois assemblées plénières de PLANAT qui ont eu lieu

- le 18 avril 2012 à Oberhofen (BE),
- le 28 août 2012 à Klosters (GR),
- le 28 novembre 2012 à Stansstad (NW).

Les rapports finaux concluant la plupart des projets inhérents au plan d'action 2009-2011 ont été achevés et les résultats du plan d'action « Dialogue sur les risques » ont été mis au net et publiés depuis lors.

Le site web de PLANAT www.planat.ch fournit des détails au sujet des différents projets.

En outre, des sujets spécialisés ont été discutés et des informations actuelles ont été échangées avec la participation de conférenciers.



Fig. 4: Feldbesichtigung in Stans / visite de terrain à Stans

Arbeitsschwerpunkte 2012-15

Mit Beginn der neuen Amtsperiode 2012-15 hat die PLANAT Schwerpunktthemen definiert, in welchen sie aktiv tätig ist.

In der aktuellen Amtsperiode 2012 bis 2015 widmet sich die PLANAT verstärkt ihrer strategischen Funktion. Sie setzt sich auf der strategischen Ebene dafür ein, dass der Umgang mit Naturgefahren in der ganzen Schweiz weiter verbessert wird. Sie fördert die erfolgreiche Verankerung des integralen Risikomanagements: Alle Handlungsoptionen sind in nachhaltiger Weise aufeinander abgestimmt. Bauliche, biologische, planerische und organisatorische Massnahmen sowie Versicherungsschutz werden bei der Massnahmenplanung kombiniert.

Um diese übergeordnete Ziele nach dem Abschluss des PLANAT Aktionsplans weiter zu verfolgen, hat das Plenum für die Amtsperiode 2012 bis 2015 sieben thematische Schwerpunkte definiert. Basierend darauf und im Sinne einer Vierjahresplanung hat die PLANAT Aufgaben und Aktivitäten der Kommission für die laufende Amtsperiode abgeleitet:

1) Anzustrebendes Sicherheitsniveau für Naturgefahren in der Schweiz

Die PLANAT definiert das anzustrebende Sicherheitsniveau und klärt die terminologischen Fragen. Sie liefert Antworten auf die Frage: Welche Sicherheit gegen Naturgefahren strebt die Schweiz an? (siehe laufendes Projekt „B2.2 Schutzziel-Modell“)

2) Strategisches Controlling der Strategie Naturgefahren Schweiz

Die PLANAT überprüft periodisch die Strategie Naturgefahren Schweiz sowie deren Wirksamkeit. Sie berücksichtigt dabei die vorhandenen Grundlagen. Die PLANAT eruiert Defizite im Umgang mit Naturgefahren und macht Vorschläge für deren Behebung (siehe laufendes Projekt „E2 Strategisches Controlling: periodisches Überprüfen der Strategie“).

3) Berücksichtigung von Naturgefahren bei raumwirksamen Tätigkeiten

Die PLANAT initiiert Aktivitäten mit dem Ziel, dass die Nutzung des Raumes heute und in Zukunft den von Naturgefahren ausgehenden Risiken angemessen Rechnung trägt, insbesondere dem Klimawandel (siehe laufendes Projekt „A6 Risikobasierte Raumplanung, Testplanungen 1 und 2“).

4) Risikodialog mit relevanten Akteuren und der Gesellschaft

Die PLANAT trägt dazu bei, dass die tragenden Akteure im Umgang mit Naturgefahren die Chancen und Risiken erkennen, berücksichtigen und kommunizieren. Sie sorgt dafür, dass praktische Hilfsmittel für den Risikodialog zur Verfügung stehen und geeignete Anlässe stattfinden.

5) Zusammenarbeit auf nationaler Ebene

Die PLANAT wirkt auf eine politische Verankerung ihrer Grundsätze hin. Die Mitglieder sorgen in ihren Bereichen für einen optimalen Wissensaustausch, eine Koordination der Aktivitäten und sie betreiben Networking.

6) Zusammenarbeit auf internationaler Ebene

Die PLANAT nimmt Stellung zu strategischen Fragen. Sie pflegt die Vernetzung mit Partnerorganisationen und gibt auf Anfrage ihr Know-How weiter.

7) Rechtliche Verankerung des IRM

Die PLANAT wirkt aktiv auf eine rechtliche Verankerung des integralen Risikomanagements hin.

- Axes des travaux réalisés en 2012-2015**
- Au début de l'exercice 2012-2015, PLANAT a défini les axes qu'elle entendait suivre activement.
- Au cours de l'exercice actuel 2012-2015, PLANAT met davantage l'accent sur sa fonction stratégique. Elle agit au plan stratégique afin d'améliorer encore la gestion des dangers naturels dans toute la Suisse. Elle s'investit pour implanter solidement la gestion intégrée des risques: toutes les options envisageables doivent être harmonisées dans une perspective durable. Les plans de mesures combinent des mesures de construction, d'aménagement du territoire et d'organisation, des mesures biologiques et des mesures relevant de l'assurance.
- Afin de poursuivre ces objectifs d'ordre supérieur au terme du plan d'action de PLANAT, l'assemblée plénière a retenu sept axes thématiques pour l'exercice 2012-2015. Elle s'y est référée pour fixer, dans une planification quadriennale, les tâches et activités de la commission pour l'exercice en cours:
- 1) Sécurité souhaitée face aux dangers naturels en Suisse**
PLANAT définit le niveau de sécurité souhaité et traite les questions de terminologie. Elle donne des réponses à la question « quelle sécurité la Suisse veut-elle face aux dangers naturels? » (voir le projet en cours B2.2 « Modèle d'objectifs de protection »).
 - 2) Controlling stratégique de la stratégie « Dangers naturels en Suisse »**
PLANAT réexamine périodiquement le contenu et l'efficacité de la stratégie « Dangers naturels en Suisse » en tenant compte des bases existantes. Elle recherche les lacunes affectant la gestion des dangers naturels et formule des propositions pour y remédier (voir le projet en cours E2 « Controlling stratégique: vérification périodique de la stratégie »).
 - 3) Prise en compte des dangers naturels dans le cadre des activités de l'aménagement du territoire**
PLANAT initie des activités visant à ce que le territoire soit utilisé, aujourd'hui comme à l'avenir, en tenant dûment compte des risques générés par les phénomènes naturels et en particulier par le changement climatique actuel (voir le projet en cours A6 « Aménagement du territoire basé sur les risques, essais 1 et 2 »).
 - 4) Dialogue sur les risques avec les principaux protagonistes et avec la collectivité**
PLANAT veille à ce que les principaux protagonistes de la gestion des dangers naturels repèrent les opportunités et les risques, en tiennent compte et communiquent à ce sujet. Elle élabore des aides pratiques étayant le dialogue sur les risques et organise des rencontres à ce sujet.
 - 5) Collaboration au niveau national**
PLANAT œuvre pour que ses principes soient intégrés dans la sphère politique. Ses membres échangent des connaissances, coordonnent des activités et tissent des réseaux dans leurs domaines respectifs.
 - 6) Collaboration au niveau international**
PLANAT exprime son avis au sujet de questions stratégiques. Elle entretient des contacts avec des organisations partenaires et transmet son savoir-faire lorsqu'on le lui demande.
 - 7) Inscription de la gestion intégrée des risques dans la législation**
PLANAT s'implique activement pour que la gestion intégrée des risques sont inscrite dans la législation.

Projekte

Das Jahr 2012 stand im Zeichen des Abschlusses des Aktionsplans 2005-2011 der PLANAT. Einzelne Projekte des Aktionsplans konnten im Jahr 2011 nicht zum Abschluss gebracht werden, weshalb deren Fertigstellung sowie der Entscheid über deren Weiterführung ausserhalb des PLANAT Aktionsplans im Jahr 2012 erfolgte.

Die PLANAT-Projekte verfolgten allesamt das Hauptziel der Verankerung des Grundsatzes „Von der Gefahrenabwehr zur Risikokultur“. In den folgenden Projekten war die PLANAT im Jahr 2012 aktiv:

-A6 „Risikobasierte Raumplanung“

Im Rahmen zweier Testplanungen werden Vorschläge erarbeitet und getestet, wie gefahrenbasierte Grundlagen in risikobasierte planerische Entscheidungsprozesse einbezogen werden können. Die Projektleitung liegt im Auftrag der PLANAT beim ARE und BAFU. Im Jahr 2012 wurden die Testplanungen ausgeführt. Der Abschluss der zweiten Testplanung sowie die Synthese der beiden Planungen erfolgen im Jahr 2013. Die Resultate der Arbeiten fliessen in die Wegleitungen des ARE und BAFU ein.

-B2.2 „Schutzziel-Modell“

Die Strategie „Sicherheit vor Naturgefahren“ strebt ein schweizweit vergleichbares Sicherheitsniveau für alle Naturgefahren an, welches ökologisch vertretbar, ökonomisch verhältnismässig und sozial verträglich ist. Die PLANAT konkretisiert diese strategischen Leitgedanken im Rahmen der Empfehlung „Sicherheitsniveau für Naturgefahren“. Ergänzt wird die strategische Empfehlung durch einen Materialbericht mit Beispielen für die operative Umsetzung. Die Empfehlung sowie der Materialbericht werden voraussichtlich in der zweiten Hälfte des Jahres 2013 abgeschlossen.

-B10 „Fehlende Instrumente für Sturm und Extremtemperaturen“

Die PLANAT hat festgestellt, dass Grundlagen für die Risikoanalyse von Sturm und Extremtemperaturen fehlen und hat eine Projektskizze für die Schaffung der notwendigen Grundlagen erstellt. 2013 sollen Akteure ausserhalb der PLANAT gesucht werden, welche das Projekt im Sinne der PLANAT umsetzen.

-B11.1 „Auswirkungen der landwirtschaftlichen Bewirtschaftung“

Die landwirtschaftliche Bewirtschaftung beeinflusst die Häufigkeit und die Intensität von Naturgefahren. Die gefahrenhemmenden und gefahrenfördernden Faktoren wurden systematisch zusammengestellt. Basierend auf den Resultaten der Studie wurde ein Faltblatt zuhanden von landwirtschaftlichen Akteuren erarbeitet. Zudem wird im Rahmen einer Pilotstudie untersucht, ob eine flächendeckende Erhebung der relevanten Landwirtschaftsflächen aufgrund der vorhandenen Grundlagen und mit verhältnismässigem Aufwand erstellt werden kann. Das Projekt wird nach 2012 unter Federführung des Bundesamtes für Landwirtschaft BLW weitergeführt.

-C „Aktionsplan Risikodialog“

Mehrere Projekte des Aktionsplans Risikodialog konnten anfangs 2012 fertiggestellt werden. Bei den Resultaten handelt es sich praxisorientierte Grundlagen, welche sämtlichen beteiligten Akteuren den Risikodialog zum Thema Naturgefahren erleichtern. Das Projekt C9 „Instrumente für die Medienarbeit“ konnte im Rahmen des Aktionsplans Risikodialog nicht erarbeitet werden. Um diese wichtige Ergänzung dennoch in das Gesamtpaket integrieren zu können, wird das Projekt im Jahr 2013 unter Leitung der AG Info/Komm ausgeführt. Bei mehreren Projekten befasste sich die AG Info/Komm im Jahr 2012 zudem mit der Organisation der Zuständigkeit für den Unterhalt und die Aktualisierung der Inhalte.

-D5 „Übersicht internationale Zusammenarbeit der Schweiz im Bereich DRR“

Mit den neuen Schwerpunkten der Internationalen Zusammenarbeit wird der Bedarf an Schweizerischer Expertise in den Bereichen Disaster Risk Reduction (DRR) und Climate Change Adaptation (CCA) zunehmen. Gleichzeitig wird eine bessere Nutzung vorhandener Ressourcen und potentieller Synergien zunehmend wichtig. Vor diesem Hintergrund hat die PLANAT den Auftrag erhalten, eine Übersicht der Schweizer Institutionen und Fachleute zu erarbeiten, welche mit Expertise in den genannten Feldern in Schwellen- und Entwicklungsländern tätig sind. Die Übersicht wurde im Jahr 2012 erarbeitet. Im Mai 2013 sollen die Resultate der Studie an der „Global Platform“ in Genf präsentiert werden.

-E2 „Strategisches Controlling“

Die Verankerung des Risikokonzeptes im integralen Risikomanagement wird eine erhöhte Effektivität und Effizienz in der integralen Massnahmenplanung und deren Umsetzung bewirken. Damit die Entwicklung verfolgt und gegebenenfalls über eine neue Prioritätenordnung und Mittelverschiebungen beeinflusst werden kann, müssen periodisch geeignete Kenngrössen/ Indikatoren erhoben werden. Im Jahr 2012 erfolgten die notwendigen Vorarbeiten für das erste flächendeckende Controlling der Strategie „Sicherheit vor Naturgefahren“, welches im Jahr 2013 erfolgte.

Projets

L'année 2012 a été placée sous le signe de l'achèvement du plan d'action 2005-2011 de PLANAT. Quelques projets en faisant partie n'ont pas pu être conclus en 2011. Ils ont été terminés en 2012 ou il a été décidé cette année-là de les poursuivre en dehors du plan d'action de PLANAT.

Les projets de PLANAT suivaient tous l'objectif majeur consistant à consacrer le passage « de la défense contre les dangers à la gestion du risque ». En 2012, PLANAT s'est investie dans les projets suivants:

-A6 « Aménagement du territoire basé sur les risques »

Deux essais ont été mis en œuvre pour élaborer et tester des propositions visant à utiliser des documents décrivant les dangers lorsqu'il s'agit de prendre des décisions relatives à l'aménagement du territoire, afin qu'elles tiennent dûment compte des risques. Le projet est dirigé par l'ARE et par l'OFEV sur mandat de PLANAT. Les essais ont été réalisés en 2012. L'achèvement du second et la synthèse des deux sont prévus en 2013. Les résultats des travaux seront insérés dans les instructions de l'ARE et de l'OFEV.

-B10 « Instruments pour traiter les tempêtes et les températures extrêmes »

Ayant constaté que nous manquons de bases pour analyser les risques liés aux tempêtes et aux températures extrêmes, PLANAT a esquissé un projet en vue de concevoir les documents nécessaires. Il est prévu de chercher en 2013 des intervenants externes susceptibles de mettre en œuvre le projet dans l'optique de PLANAT.

-B11.1 « Influence de l'exploitation agricole »

L'exploitation agricole influence la fréquence et l'intensité des dangers naturels. Les facteurs qui les atténuent et ceux qui les favorisent ont été rassemblés systématiquement. Un dépliant destiné aux différents protagonistes de l'agriculture a été élaboré sur la base des résultats obtenus. En outre, une étude pilote est en train d'examiner si les bases disponibles permettent de recenser toutes les surfaces agricoles significatives de la Suisse à un coût raisonnable. Le projet se poursuivra au-delà de 2012 sous la direction de l'Office fédéral de l'agriculture (OFAG).

-C « Plan d'action « Dialogue sur les risques »

Plusieurs projets liés au plan d'action « Dialogue sur les risques » ont été achevés au début 2012. Il en a résulté des documents de base d'orientation pratique qui facilitent la tâche de tous les protagonistes impliqués dans le dialogue sur les risques imputables aux phénomènes naturels. Le projet C9 « Instruments pour la presse » n'a pas pu être mené à bien dans le cadre du plan d'action « Dialogue sur les risques ». Pour que ce complément important soit tout de même intégré dans l'ensemble, il est prévu qu'il soit réalisé en 2013 sous la direction du groupe de travail « Info-Komm ». En 2012, ce GT s'est déjà occupé à plusieurs reprises de la répartition des compétences relatives à la maintenance et à la mise à jour des contenus.

-D5 « Vue d'ensemble de la collaboration internationale de la Suisse dans le domaine de la DRR »

Les nouveaux axes de la collaboration internationale vont accroître le besoin d'expertise suisse en matière d'atténuation des risques de catastrophe (Disaster Risk Reduction, DRR) et d'adaptation au changement climatique (Climate Change Adaptation, CCA). En même temps, il sera toujours plus important d'utiliser judicieusement les ressources disponibles et les synergies potentielles. Devant cet état de fait, PLANAT a été chargée d'élaborer une liste des institutions et des spécialistes suisses experts dans ces domaines qui travaillent dans des pays en développement. Cette liste a été dressée en 2012. Il est prévu qu'elle soit présentée lors de la « plate-forme globale » de mai 2013 à Genève.

-E2 « Controlling stratégique »

L'intégration du concept de risque dans la gestion intégrée des risques augmentera l'efficacité et l'efficience de la planification intégrée des mesures et de leur mise en œuvre. Pour être à même d'assurer cette évolution et de l'influencer le cas échéant en révisant les priorités et l'affectation des moyens, il faut relever périodiquement des indicateurs pertinents. Les travaux préalables au premier controlling de la stratégie « Sécurité contre les dangers naturels » portant sur toute la Suisse, qui doit être réalisé en 2013, ont été accomplis en 2012.

**PLANAT
Plattformtagung
2012**

Am 20. und 21. März 2012 hat die PLANAT eine Plattformtagung unter dem Titel „Neue Instrumente für den Umgang mit Naturgefahren“ durchgeführt. Diese diente dazu, die Resultate der PLANAT Projekte der Amtsperiode 2009-2011 vorzustellen und die Teilnehmenden zu einem Wissens- und Erfahrungsaustausch anzuregen. Expertinnen und Experten aus verschiedenen Fachgebieten stellten die Resultate der Arbeit der letzten Jahre vor und zogen Bilanz. Beleuchtet wurden alle Phasen des integralen Risikomanagements.

Am ersten Veranstaltungstag wurden aktuelle Erkenntnisse zu Schlüsselfragen des integralen Risikomanagements und zum Risikodialog Naturgefahren präsentiert. Am zweiten Tag boten Workshops die Möglichkeit zur Vertiefung in den Bereichen Raumplanung, Schutzziele und Landwirtschaft. Ebenso erhielten die Teilnehmenden am zweiten Tag eine Übersicht über nützliche Praxisinstrumente zum Risikodialog (Programmübersicht siehe Anhang 2).

Bundesrätin Doris Leuthard, Vorsteherin des Eidgenössischen Departements für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation, hat die Veranstaltung eröffnet. An der Tagung teilgenommen haben insgesamt 262 Personen.



**Séminaire 2012
de la plate-forme
PLANAT**

Les 20 et 21 mars 2012, la plate-forme PLANAT a organisé un séminaire intitulé « Nouveaux instruments de gestion des dangers naturels ». Il a permis de communiquer les résultats des projets de PLANAT concernant l'exercice 2009-2011 et a incité les participants à échanger des connaissances et des expériences. Des experts de diverses disciplines ont exposé les conclusions de leurs travaux des années précédentes puis ils ont tiré un bilan. Toutes les phases de la gestion intégrée des risques ont été passées en revue.



La première journée a été consacrée à la présentation d'enseignements récents concernant des volets essentiels de la gestion intégrée des risques et du dialogue sur les risques liés aux dangers naturels. La seconde a proposé des ateliers permettant à chacune et à chacun d'approfondir ses

connaissances en matière d'aménagement du territoire, d'objectifs de protection et d'agriculture. Les participants à cette journée se sont aussi vu présenter un aperçu des instruments pratiques utilisables dans le dialogue sur les risques (programme à l'annexe 2).

La conseillère fédérale Doris Leuthard, cheffe du Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication, a ouvert le séminaire, qui a été fréquenté par 262 personnes au total.

Öffentlichkeitsarbeit

Die AG Info/Komm widmete sich im Jahr 2012 schwergewichtig den Projekten des „Aktionsplans Risikodialog“ sowie den Inhalten der PLANAT Plattformtagung.

Wichtiges Medium der PLANAT zur Förderung des Risikodialoges ist die viersprachige Website www.planat.ch. Ziel der Bemühungen ist die Vernetzung der Akteure im Risikodialog Naturgefahren sowie die Optimierung des Zuganges zu bestehenden Hilfsmitteln.

Die AG Info/Komm hat zudem eine Reihe von Massnahmen zur Bekanntmachung der PLANAT-Projekte allgemein sowie des „Praxiskoffers Risikodialog“ im Speziellen initiiert. So wurde beispielsweise der Praxiskoffer Risikodialog anlässlich der internationalen Fachtagung „Interpraevent“ präsentiert. Zudem erschienen zahlreiche Artikel über den Praxiskoffer in (Fach-)Zeitschriften.

Im Jahr 2012 sind mehrere Publikationen der PLANAT erschienen:

- Praxiskoffer Risikodialog Naturgefahren – Tipps und praktische Hilfsmittel, um über Naturgefahren zu informieren. Download im Internet: www.planat.ch/risikodialog
- Risikodialog Naturgefahren: informieren, präsentieren, verhandeln. Faltblatt.
- National progress report on the implementation of the Hyogo Framework for Action (2011-2013).

Relations publiques

En 2012, l'activité du groupe de travail « Info-Komm » s'est concentrée sur les projets inhérents au plan d'action « Dialogue sur les risques » et sur le contenu du séminaire de la plate-forme PLANAT.

PLANAT compte beaucoup sur son site web quadrilingue www.planat.ch pour promouvoir le dialogue sur les risques liés aux dangers naturels. Le but est d'interconnecter les protagonistes du dialogue et de faciliter l'accès aux aides pratiques existantes.

Le groupe de travail « Info/Komm » a aussi lancé une série de mesures visant à faire connaître les projets de PLANAT en général et la boîte à outils « Dialogue sur les risques naturels » en particulier. Cet instrument a notamment été présenté à l'occasion du séminaire international « Interpraevent » et de nombreux articles en ont parlé dans des revues spécialisées ou générales.

Plusieurs publications de PLANAT ont paru en 2012:

- Boîte à outils « Dialogue sur les risques naturels » – Conseils et aides pratiques pour informer sur les dangers naturels. Téléchargeable sur Internet à l'adresse www.planat.ch/risikodialog > FR.
- Dialogue sur les risques naturels: informer, présenter, débattre (brochure)
- National progress report on the implementation of the Hyogo Framework for Action (2011-2013).

Internationale Zusammenarbeit

Innerhalb der AG Internationales wird der Erfahrungsaustausch mit ausländischen Körperschaften und Plattformen begünstigt und die Teilnahme an Treffen, Sitzungen und spezifischen Veranstaltungen vorbereitet. In enger Zusammenarbeit mit der Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (DEZA) hat sich die PLANAT 2012 unter anderem an folgenden Treffen beteiligt:

- „4th International Disaster and Risk Conference IDRC“ in Davos
- „3rd meeting of the European Forum for Disaster Risk Reduction (EFDRR)“ in Dubrovnik, Kroatien
- „Rio+20 United Nations Conference on Sustainable Development (UNCSD)“ in Rio de Janeiro, Brasilien für den DEZA Side Event „Resilience for Communities – what do we really need?“ und den ISDR Side Event „DRR and Climate Change Adaptation in High Mountain Ecosystems“

Damit hat die PLANAT einen wichtigen Beitrag geleistet für die Verankerung des Themas „Disaster Risk Reduction“ (DRR) in der internationalen Agenda.

Zusätzlich haben einzelne PLANAT Mitglieder verschiedene Projekte im Ausland begleitet.

In der Plattform Naturgefahren der Alpenkonvention PLANALP hatte die Schweiz seit deren Gründung den Vorsitz inne (Andreas Götz). Im Oktober 2012 hat die Schweiz den Vorsitz an Österreich übergeben. Die Interessen der PLANAT werden in der PLANALP weiterhin durch Claudia Guggisberg (ARE) vertreten.

Collaboration internationale

Le groupe de travail « International » favorise les échanges d'expériences avec des collectivités et des plates-formes d'autres pays et prépare la participation à des conférences, des séances et des manifestations spécialisées. En 2012, PLANAT a notamment pris part aux rencontres suivantes, en collaboration étroite avec la Direction du développement et de la coopération (DDC):

- « 4^e Conférence internationale sur les risques de catastrophes (IDRC) » à Davos;
- « 3^e réunion du Forum européen pour la réduction des risques de catastrophes (EFDRR) » à Dubrovnik (Croatie);
- « Rio+20 – Conférence des Nations Unies sur le développement durable (UNCSD) » à Rio de Janeiro (Brésil), dans le cadre des manifestations parallèles de la DDC « Resilience for Communities – what do we really need? » et de l'ISDR « DRR and Climate Change Adaptation in High Mountain Ecosystems ».

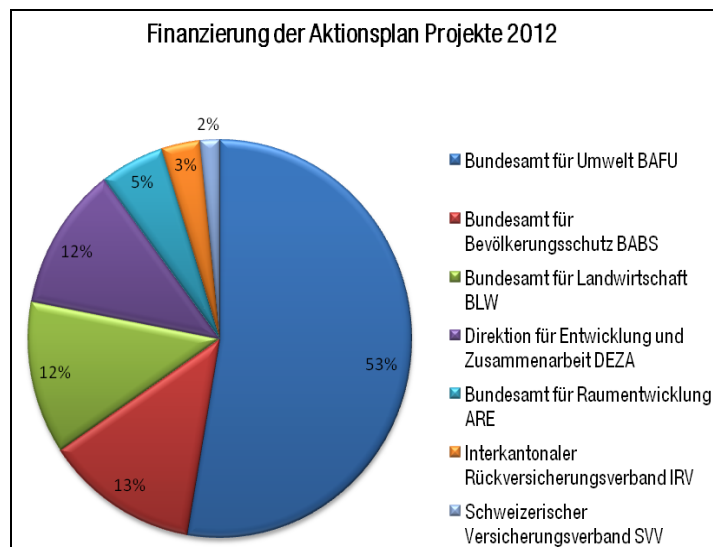
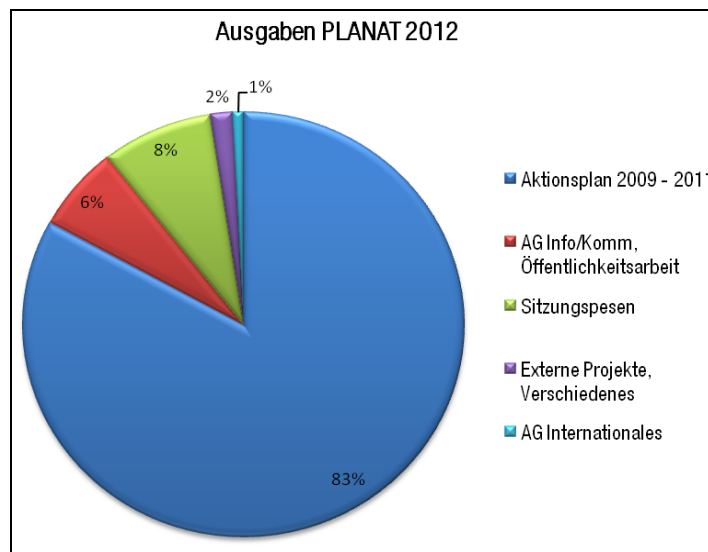
Ainsi, PLANAT a notablement contribué à l'inscription de l'atténuation des risques de catastrophe (DRR) dans l'agenda international.

Quelques membres de PLANAT ont aussi assuré le suivi de divers projets à l'étranger.

La Suisse a présidé la Plate-forme « Risques naturels » de la Convention alpine (PLANALP) depuis sa fondation (Andreas Götz). Elle a transmis cette charge à l'Autriche en octobre 2012. Les intérêts de PLANAT sont toujours défendus par Claudia Guggisberg (ARE) au sein de PLANALP.

Anhang 1 / Annexe 1
Abrechnung 2012 / Décompte financier 2012

A. Aktionsplan 2009-2011	CHF 461'495
- Gesamtprojektleitung / Direction générale du projet	
- Projektbetreuung / Suivi du projet	
- Einzelprojekte / Projets sectoriels	
B. AG Info/Komm, Öffentlichkeitsarbeit	CHF 35'765
- Publikationen / Publications	
- Webseite / Site internet	
- Übersetzungsarbeiten / Travaux de traduction	
C. Sitzungsspesen	CHF 45'438
- Ausschusssitzungen / Séances du Comité exécutif	
- Plenarsitzungen / Séances plénières	
- Arbeitsgruppen / Groupes de travail	
D. Externe Projekte, Verschiedenes	CHF 9'192
E. AG Internationales	CHF 4'330
Total Ausgaben 2012/ Somme des dépenses 2012	CHF 556'220



Anhang 2 / Annexe 2

Programmübersicht der PLANAT Plattformtagung vom 20./21. März 2012 Programme du séminaire de la plate-forme PLANAT des 20 et 21 mars 2012

Dienstag, 20. März 2012			
8.45	Abgabe Tagungsunterlagen		
9.15–16.45	Präsentationen und Austausch		
	Eröffnungsrede Bundesrätin Doris Leuthard		
	Aktionsplan Naturgefahren Ergebnisse und Hilfsmittel für das integrale Risikomanagement und den Risikodialog Detailprogramm Seite 6		
Mittwoch, 21. März 2012			
8.45	Abgabe Tagungsunterlagen		
9.15–12.00	Workshop I	Workshop II	
	Risikodialog Naturgefahren – «Der Praxiskoffer» für Behörden und Fachleute Detailprogramm Seite 8	Naturgefahren – im Dialog mit der Bevölkerung für Informationsbeauftragte Detailprogramm Seite 8	
14.00–16.45	Workshop III	Workshop IV	Workshop V
	Raumplanung und Naturgefahren Detailprogramm Seite 10	Schutzziele und Naturgefahren Detailprogramm Seite 10	Landwirtschaft und Naturgefahren Detailprogramm Seite 10

Mardi 20 mars 2012			
8 h 45	Remise de la documentation		
9 h 15–16 h 45	Présentations et échange		
	Exposé de Mme la conseillère fédérale Doris Leuthard		
	Plan d'action dangers naturels Résultats et moyens de la gestion intégrée des risques et du dialogue sur les risques Programme détaillé voir page 7		
Mercredi 21 mars 2012			
8 h 45	Remise de la documentation		
9 h 15–12 h 00	Atelier I	Atelier II	
	Dialogue sur les risques des dangers naturels – «La boîte à outils» pour les autorités et les spécialistes Programme détaillé voir page 9	Dangers naturels – dialogue avec la population pour les chargé(e)s d'information Programme détaillé voir page 9	
14 h 00–16 h 45	Atelier III	Atelier IV	Atelier V
	Aménagement du territoire et dangers naturels Programme détaillé voir page 11	Objectifs de protection et dangers naturels Programme détaillé voir page 11	Agriculture et dangers naturels Programme détaillé voir page 11